

معنى الاختيار في الشعر "إختاري" لنزار القباني

(دراسة تحليلية سيميائية لمشيل ريفاتير)



مونا

هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكياكرتا

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها

وضع:

ديسي نور جاهياتي

رقم الطلبة: ١٧١٠١٠١٠٠٨٢

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكياكرتا

٢٠٢٢

## صفحة الموافقة



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA  
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

## PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1371/Un.02/DA/PP.00.9/08/2022

Tugas Akhir dengan judul : معنى الاختيار في الشعر " إختاري " لنزار القباني (دراسة تحليلية سيميائية لمشيل ريفاتير) :

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : DESI NUR CAHYATI  
Nomor Induk Mahasiswa : 17101010082  
Telah diujikan pada : Jumat, 29 Juli 2022  
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

## TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Dr. Ridwan, S.Ag. M.Hum.  
SIGNED

Valid ID: 62ee20d462256



Penguji I

Dr. H. Jarot Wahyudi, S.H. M.A.  
SIGNED

Valid ID: 62ed288b8abad



Penguji II

Drs. Musthofa, M.A.  
SIGNED

Valid ID: 62eb1e381f3a5



Yogyakarta, 29 Juli 2022  
UIN Sunan Kalijaga  
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Dr. Muhammad Wildan, M.A.  
SIGNED

Valid ID: 62f1b49282c73

## اثبات الأصالة

## SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Desi Nur Cahyati  
NIM : 17101010082  
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab  
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul "معنى الاختيار في الشعر "إختاري" لنزار القباني (دراسة تحليلية سيميائية لمشيل ريفاتير)" merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku jika dikemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 19 Juli 2022

Yang menyatakan,



Desi Nur Cahyati  
NIM: 17101010082

صفحة موافقة المشرف  
SURAT PERSETUJUAN SKIPSI

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum wr. wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mangadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi Saudara:

Nama : Desi Nur Cahyati

NIM : 17101010082

Judul : معنى الاختيار في الشعر "إختاري" لنزار القباني (دراسة تحليلية)  
سيمائية لمشيل ريفاتير

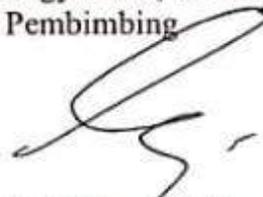
Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Srata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami mengharap agar skripsi Saudara tersebut di atas dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya kami Ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum wr. wb.

Yogyakarta, 19 Juli 2022

Pembimbing



Dr. Ridwan, S. Ag., M. Hum.

NIP: 197307101997031007

## الشعار والإهداء

### همة الرجال تخدم الجبال

أهدي هذا البحث خصوصا:

إلى من كان بعد الله سببا في وجودي، إلى حياتي أُمي الحنونة وأبي الكريم إلى جميع محاضري اللغة العربية وأدبها في الجامعة سونان كليجاكا جوكياكرتا.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## ABSTRAK

Makna Penantian dalam Puisi “*Ikhtān*” Karya Nizar al-Qabbani

(Analisis Semiotika Micheal Riffaterre)

Puisi “*Ikhtān*” merupakan salah satu puisi Karya Nizar al-Qabbani yang dihimpun dalam antologinya yang berjudul “*Ahlā Qaṣā'id*”. *Ikhtān* merupakan puisi *gazzal* yang menceritakan seorang laki-laki telah memilih seorang perempuan untuk menjadi kekasihnya. Untuk menemukan makna yang utuh dalam puisi tersebut peneliti menggunakan teori Semiotika Riffaterre, karena teori ini sangat relevan untuk menganalisis teks mulai dari kulit terluar sampek makna terdalam sehingga peneliti dapat menghasilkan penelitian yang komprehensif. Di dalam teori Semiotika Riffaterre terdapat dua pembacaan, yaitu pembacaan heuristik dan pembacaan hermeunetik. Pembacaan yang pertama ialah telaah dari kata-kata, bait-bait (*line*), dan term-term karya sastra. Sedangkan pembacaan yang kedua ialah penafsiran atas totalitas karya sastra dengan mencari hipogram potensial, matriks, model dan hipogram aktual. Adapun hasil penelitian yang berlangsung dalam pembahasan ini menghasilkan makna keberanian seorang pria untuk mengambil keputusan untuk memilih seorang wanita meskipun dia tersakiti. Peneliti menemukan model dalam puisi ini pada baris ke-20 hingga baris ke-31. Peneliti juga menemukan matriks “Keberanian untuk mengekspresikan cinta dengan berbagai konsekuensinya.” Dalam puisi ini, seorang pria yang rela menderita dalam hidupnya sebab pilihannya. Dan dia tidak peduli bagaimana keadaannya, seberapa besar hatinya menderita yang dia tahu bahwa dia telah memilih seorang wanita dalam hidupnya dan dia berharap seorang wanita memilihnya juga. Hipogram aktual dalam puisi ini, orang yang berani berarti tidak lemah hatinya, dan pemberani tidak merasa lemah dan siap menghadapi apa pun. Ketahuilah bahwa Allah melarang hamba-hamba-Nya dari kelemahan hati. Ini digambarkan dalam Al-qur'an surat Ali Imran: ١٣٩.

Kata Kunci: *Ikhtān*, Nizar al-Qabbani, Semiotik Riffaterre, Pilihan

## تجريد

معنى الاختيار في الشعر "إختاري" لنزار القباني (دراسة تحليلية سيميائية لمشيل ريفاتير)

الشعر "إختاري" لنزار القباني هو أحد من انواع الأشعار في كتاب المقتطفات الشعرية "أحلى قصائدي". الشعر "إختاري" هو شعر الغزال الذي يقص عن اختيار الرجل امرأة لتكون حبيبته أو عشيقته. ليوجد المعنى الموحد في هذا الشعر استخدمت الباحثة باستخدام نظرية السيميائية لريفاتير. لأن هذه النظرية ذات صلة كبيرة بتحليل النصوص بدءا من ناحيتها الخارجية إلى معناها الأعمق حتى تمكنت الباحثة من إنتاج بحث شامل. في نظرية السيميائية لريفاتير هناك قراءتان وهما القراءة الاستكشافية والقراءة التأويلية. القراءة الأولى هي دراسة للكلمات والمقاطع (*line*) ومصطلحات الأعمال الأدبية. فإن القراءة الثانية هي تفسير مجموع الأعمال الأدبية من خلال البحث عن الهيفوغرام المحتملي والنموذج والموصوف والهيفوغرام الحقيقي. أما نتيجة البحث التي حصل عليها البحث فهي أن تجرأ الرجل على اتخاذ قرار اختيار امرأة على الرغم من أنه مصاب. والنموذج هو السطر العشرون الى السطر الواحد وثلاثين. والموصوفة في هذا الشعر هو "الشجاعة للتعبير عن الحب مع عواقبه المختلفة." في هذا الشعر، الرجل المستعد للمعاناة في حياته بسبب اختياره، فهو لا يهتم بالظروف، ومهما عانى قلبه، فهو يعلم أنه اختار امرأة في حياته، ويأمل أن تختاره امرأة أيضا. والهيفوغرام الحقيقي يعني الشخص الشجاع يعني أنه ليس ضعيف القلب. والشجاع لا يشعر بالضعف وهو مستعد لمواجهة أي شيء. واعلم أن الله ينهى عباده عن ضعف القلب. وصور هذا في القرآن سورة ال عمران: ١٣٩.

كلمات المفتاح: إختاري\_نزار القباني\_ريفاتير السيميائي\_الاختيار.

## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي يرفع الله الذين آمنوا منكم والذين اوتوا العلم درجات. أشهد أن لا اله إلا الله وأشهد أن مُحمَّدًا رسول الله. اللهم صل على سيدنا مُحمَّد وعلى اله وصحبه أجمعين. أما بعد.

فقد أتمت الباحثة في كتابة هذا البحث العلمي بعون الله وفضله وبمساعدة جميع الأطراف الذين يساعدون الباحثة طوال الكتابة. يسرني أن أقدم كلمة الشكر والامتنان العظيم والتقدير العميق على وجه الخصوص:

١. فضلية المكرم الدكتور المكين كمدير جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.

٢. فضلية المكرم الدكتور مُحمَّد ولدان كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.

٣. فضلية المكرم الدكتورة إينينغ هيريتي كرئيسة قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.

٤. فضلية المكرم الدكتور رضوان كمشرف هذا البحث الذي قد تم هذا البحث على مساعدته وتوجيهه.

٥. أبي سوكابت وأمي سواتي المحبوتان اللذان يتدفقان دائما باستمرار الحب والمودة ويفعلان للباحثة حتى تتوق دائما إلى حضنهما الحار وحنانهما. أطال الله لهما عمرا ومتعمهما بكمال الصحة والعافية.

٦. أختي الكبيرة ناني مع عائلتها وأخي الكبير هارياي مع عائلته وأخي الكبير سوكري مع عائلته، التي تجعل الباحثة عاشقة دائما إلى التجمع معا في واثم مع هذه القرابة.
٧. مربي روعي في المعهد نور الأمة للبنات الشيخ منير شفاعة الحاج ومربية روعي بركة نواوي الحاجة اللذان قد علماني علوما كثيرة من علوم الدين وعلوم الآخرة لاستعداد الحياة في المجتمع وحياة الدنيا والآخرة أيضا واللذان تتمني رضاها وبركة علومهما.
٨. صديقتي في المعهد نور الأمة للبنات، وفي حجرة كيهها وغير هن وبأكملها اللاتي لا تمكن للباحثة ذكرها واحدة تلو الأخرى اللاتي قد ساعدت الباحثة حتى أتم هذا البحث.
٩. أصدقائي وصديقتي في قسم اللغة العربية وأدبها وخاصة في الفصل ج الذين قد صاحبوني في الجامعة.
١٠. صديقي حارس إلهام نور أمين الذي قد أعطاني الحماسة.
١١. أصدقائي وصديقتي في قادة الفروع وقادة الفروع الفرعية لجمعية طلاب نهضة العلماء وجمعية نهضة العلماء للطالبات اللاتي قد أعطيني التجربة في أثناء عمل البحث.
- وأخيرا، ترحو الباحثة أن يكون هذا البحث مفيدا لجميع الدوائر، وخاصة للباحثة أنفسهم والقراء. آمين يا رب العالمين.

جوكياكرتا، ١٩ يولي ٢٠٢٢

الباحثة



ديسي نور جهياتي

١٧١٠١٠١٠٠٨٢

## محتويات البحث

ب	اثبات الأصالة .....
ج	صفحة الموافقة .....
د	صفحة موافقة المشرف .....
هـ	الشعار والإهداء .....
و	تجريد .....
ز	كلمة الشكر والتقدير .....
ط	محتويات البحث .....
١	الباب الأول مقدمة .....
١	أ. خلفية البحث .....
٥	ب. تحديد البحث .....
٥	ج. هدف البحث وفوائده .....
٦	د. التحقيق المكتبي .....
٨	ح. الإطار النظري .....

١٢	.....	و. منهج البحث
١٣	.....	ز. نظام البحث
١٤	.....	الباب الثاني سيرة حياة نزار القباني ومؤلفاته ونصّ الشعر "إختاري"
١٤	.....	أ. سيرة حياته
١٥	.....	ب. دراسته وعمله
١٧	.....	ج. مؤلفاته
٢٠	.....	د. وفاته
٢١	.....	ح. نصّ الشعر "إختاري"
٢٣	.....	الباب الثالث القراءة في الشعر "إختاري" لنزار القباني
٢٣	.....	أ. القراءة الاستكشافية
٣١	.....	ب. القراءة التأويلية
٣١	.....	١. الهيفوغرام المحتمل
٣٥	.....	٢. المصوفة والنموذج والهيفوغرام الحقيقي
٣٨	.....	الباب الرابع الإختتام
٣٨	.....	أ. الخلاصة
٣٨٩	.....	ب. الاقتراحات

٤٠ ..... ثبت المراجع

٤٤ ..... سيرة الباحثة الذاتية



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

الشعر هو نوع الادب المختلف عن الآداب الأخرى لأنه تستعمل العلامات الكثيرة في استخدام اللغة. اعتبر ريفاتير الشعر كأحد من الأنشطة اللغوية، غير أنّ الشعر ينطلق شيئاً بقصد آخر ولا مباشر. فتستخدم اللغة استخداماً مختلفاً عن اللغة اليومية.<sup>١</sup> من أجل ذلك، لم يفهم الشعر بسهولة الذين لم يتعودوا على عالم اللغة. ولا سيما الشعر الذي استوحى من الثقافة الأخرى. فزادت الصعوبة على القراء لأنهم يجب ان يفهموا معنى الشعر والثقافة الأخرى معاً. وإذا يفهم القراء الثقافة الأخرى يكونوا الفهم أو قصد الشعر.

قال وردزورث (Wordsworth) إن الشعر تعبير عن الشعور الخيالية وهي الشعور المصممة. وقال كارتيليل (Cartyle) إن الشعر فكرة موسيقية.<sup>٢</sup> المعارضة حول مفهوم الشعر ليست مشكلة. حتى من نتائج التعاريف الحالية يمكن دمجها. ويمكن القول إن الشعر تعبير عن الشعور التي تمّ التعبير عنها في كلام إيقاعيّ ويمكن أن يؤثر شعور الناس ويحفز أخيالتهم.

<sup>١</sup> Faruk, "Aku" dalam Semiotika Riffaterre, *Jurnal Humaniora* 111/1996, hlm. 25.

<sup>٢</sup> Jauharoti Alfin, *Apresiasi Sastra Indonesia*, Surabaya: UIN Sunan Ampel Press, 2014,

الشعر هو جسر لإعراب شعور الشخص عما يشعر به وينظر إليه من الظواهر التي تحدث. الشعر هو شيء يسترعي الأدباء وخبراء الأدب والقراء لأن يشمل على المعنى الضمني. الشعر هو أحد الوسائل لغرس قيم الشخصية والأخلاق.

الشعر "إختاري" لنزار القباني هو أحد الأشعار الذي يوجد في مجموعة الشعر المعنونة بأحلى قصائدي. فهو شعر الغزال الذي يقص عن رجل ينتظر التأكيد من حبيبته. وفيه يخضع الرجل الاختيار لحبيبته تماما. ويشمل هذه مجموعة على ١٥٧ صفحة، ونشرتها منشورات نزار قباني في بيروت ١٩٧١ سنة. وفيها ثلاثون شعرا بموضوع غالب عن الحب من صراع الحب وغرامه وحزنه وسعادته وغيره.

مشيل ريفاتير ولديه الاسم الحقيقي مشيل كامل ريفاتير. ولد في ٢٠ نوفمبر ١٩٢٤، بورغانوف، فرنسا، وتوفي في ٢٧ مايو ٢٠٠٦، نيويورك، نيويورك، الولايات المتحدة. وهو ناقد أدبي أمريكي، يركز تحليله النصي على ردود فعل القارئ وليس على سيرة المؤلف وسياسته. تلقى ريفاتير تعليمه في فرنسا في جامعة ليون (١٩٤١) وفي جامعة السوربون في باريس (ماجستير، ١٩٤٧) قبل أن ينتقل إلى الولايات المتحدة للالتحاق بجامعة كولومبيا في مدينة نيويورك (دكتوراه، ١٩٥٥). درس في كولومبيا من عام ١٩٥٥، وأصبح أستاذا كاملا في عام ١٩٦٤ وأستاذا فخريا في عام ٢٠٠٤.<sup>٣</sup>

<sup>٣</sup> [Michael Riffaterre | American literary critic | Britannica](#) di akses pada tanggal 20 Mei 2022 pukul 20.33 WIB.

كتابه الأول، *Le Style des Pléiades de Gobineau, essai d'application d'une méthode stylistique* (١٩٥٧؛ معايير تحليل الأسلوب)، اقترح طريقة جديدة للنقد الأسلوبي، والتي استخدمها لدراسة تأثير السخرية في كتابات جوزيف آرثر، الكونت دي غويينو *Essais de stylistique structurale* (١٩٧١؛ "مقالات في الأسلوبية الهيكلية") تؤكد على أهمية استجابة القارئ للعمل الأدبي. دافع ريفاتير عن مبادئه البنوية في سيميائية الشعر (١٩٧٨)، واحدة من أشهر أعماله. تشمل كتبه الأخرى *La Production du texte* (١٩٧٩؛ إنتاج النص) والحقيقة الخيالية (١٩٨٩). كان ريفاتير أيضا المحرر العام (١٩٧١-٢٠٠٠) للمجلة الرومانية.<sup>٤</sup>

واعتبرت الباحثة أن اختيار النظرية السيميائية لريفاتير لتحليل هذا الشعر مناسب جدا. لأن هذا الشعر يحتوي على العلامات التي تحتاج إلى تفسيرها مرة أخرى بمعنى وفهم أوضح. وقال ريفاتير *a poem says one thing and means another*، "بمعنى يقول الشعر شيئا ويريد به شيئا آخر. بجانب ذلك فأبرز مميزات الشعر كما عبره ريفاتير هي *"The characteristic feature of the poem is its unity"* وأن اتحاد معنى الشعر مقيد الوجود من النص. فأصبح التحليل السيميائي أنسب من التحليل اللغوي. وفي هذا الصدر قال ريفاتير: *"That the unit of meaning peculiar to poetry is the finite, closed entity of the next, and that the most profitable approach to an understanding of poetic discourse was semiotic rather than linguistic"*.<sup>٥</sup>

<sup>٤</sup> [Michael Riffaterre | American literary critic | Britannica](#) di akses pada tanggal 20 Mei 2022 pukul 20.35 WIB.

<sup>٥</sup> Micheal Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, (Bloomington: Indian University Press, 1978),

hlm 1.

<sup>٦</sup> Micheal Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, hlm. 2.

<sup>٧</sup> Micheal Riffaterre, *Semiotic of Poetry*, hlm. ix.

يستخدم الشعر اللغة اليومية ولكن قد يظهر هذا الاستخدام غير مناسب إذا تمّ تفسير وتأويله بغير علم صحيح. فهناك حاجة إلى التحليل المناسب لاكتشاف المعنى فيه. لحل هذه المشكلة، فمعنى الشعر ومراده سيتمّ بحثه بنظرية صحيحة. توجد واحدة من الأدلة التجريبية التي لا يمكن فهم الشعر بسهولة في قطع البيت التالي:

"لا توجد منطقة وسطى"  
"ما بين الجنة والنار"

هذا قطع البيت لا يمكن فهم معناه المراد حيث لا يمكن أن توجد منطقة وسطى بين الجنة والنار. ومراده يجب الشخص أن يتشجع في اختيار الأمرين ولا يمكن له الصمت أو لا يختار بينهما. ويعلم هذا البيت السابق أن معنى الشعر الحقيقي لا يمكن فهمه فيحتاج العلم لفهم حقيقة معنى الشعر بالنظرية السيميائية لريفاتير.

مفهوم الاختيار وفقاً للقاموس الكبير للإنجليزية هو تحديد (أخذ وما إلى ذلك) شيء يتمّ اعتباره وفقاً للتفضيلات (الأذواق وما إلى ذلك).<sup>٨</sup> يعني الاختيار وسيلة لإظهار أو تحديد الشيء المفضل أو الشخص أو غيره. الاختيار هو نتاج حسابات الربح والخسارة، الفردية توقع أي عواقب قد تنشأ عن اختيار الخيارات المطروحة. ثم من هذه الخيارات، سيقوم الفرد اختيار الخيار الذي يمنحه أكبر ميزة. في الحياة اليومية، لن ينفصل الجميع بالتأكيد عن الاختيار. لذلك عندما يواجه شخص ما هذا الاختيار، يجب على المرء أن يجروا على الاختيار بين الخيارين. الاختيار ليس بالأمر السهل، لكن الاختيار المختار يجب أن يكون وفقاً لقناعة القلب. اختيار شيء ما يجب التفكير فيه بعناية.

<sup>٨</sup> KBBi Daring.

في عام ١٩٨٤، أصبحت دراسة الاختيار واحدة من القضايا الهامة حيث كتب كانيمان وتفيرسكي (١٩٨٤) مقالا عن كيفية قيام الشخص اتخاذ الخيارات في سياق الخيارات عالية المخاطر والخيارات المحفوفة بالمخاطر منخفض. حلصت دراستهما إلى أنه في الاختيار هناك شيئا التي تكون منفصلة ولكن نادرا ما يتم فصلها وغالبا ما تعتبر واحدة وحدة. هذان الأمران هما قيمة الخبرة وقيمة القرار، الخبرة القيمة هي الشعور بالسرور أو الحزن المرتبط بتجربة حقيقية نتيجة لخيار في حين أن قيمة القرار تتعلق بالنتيجة التي من المتوقع أن تكون تم الحصول عليها من اختيار.<sup>٩</sup>

قال إن ميشيل ريفاتير في كتابه المسمى *Semiotics of Poetry*، هناك أربعة أشياء يجب مراعاتها لفهم الشعر ومعناه. وهي (١) الشعر تعبير غير مباشر، (٢) القراءة الاستكشافية والقراءة التأويلية، (٣) النموذج و(٤) هيفوغرام.

### ب. تحديد البحث

بناء على ما سبق ذكره في خليفة البحث، فالمسئلة التي تبحثها الباحثة في هذا البحث هي: كيف هو معنى الاختيار في الشعر "إختاري" لنزار القباني؟

### ج. هدف البحث وفوائده

أما هدف الذي يتعلق بتحديد البحث السابق فهو: شرح معنى الاختيار في الشعر "إختاري" لنزار القباني بالنظرية التحليلية السيميائية لميشيل ريفاتير.

وأما فوائد هذا البحث كما تلي:

١- يرجو هذا البحث أن يعطي العلم والفهم للقراء عن معنى الشعر "إختاري" لنزار القباني.

٢- يـرجو أن يكون هذا البحث مرجعا للباحثين الذين يستخدمون التحليلي السيميائي لريفاتير.

#### د. التحقيق المكتبي

التحقيق المكتبي هو الضوء إلى المراجع المصادر والوثائق التي تحتوي على معلومات وأفكار وبيانات وطرق للحصول على المعلومات المتعلقة بالدراسة التي سيتم إجراؤها. الغرض الرئيسي من التحقيق المكتبي هو وضع الدراسة التي ستجرى على منظور علمي. فهو يضع الدراسة في "بحر المعرفة" الموجود بالفعل.<sup>١٠</sup> بالإضافة إلى الملاحظات وعمليات البحث التي أجريت، توجد البحوث السابقة التي ناقشت البحوث مع الموضوعات المادية المستوية والمناهج المختلفة. توجد بعض البحوث في نفس المجموعة كما تلي:

الأول، البحث الذي كتبه مفتاح العلم، السنيات: مجلة أبحاث اللغة العربية وآدابها وثقافتها المجلد ٤، الرقم ٢، أكتوبر ٢٠١٧ بالعنوان "الأساليب في الشعر اختاري لنزار قباني: دراسة أسلوبية" في بحثه، توجد الأساليب الأربعة في الشعر: تكرير صوت الكسر في آخر الجملة، تقديم الخبر على المبتداء والمرادف والتشبيه والنداء.<sup>١١</sup>

الثاني، البحث الذي كتبه أدي مصطفى زهري طالب الدراسات العليا بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بالعنوان "قصيدة رسالة من تحت الماء لنزار قباني (دراسة تحليلية عن طبقات معيار رومان إنجار دين)" سنة ٢٠١٧ في

<sup>١٠</sup> Mohamad Mustari dan M. Taufiq Rahman, *Pengantar Metode Penelitian*, (Yogyakarta: LaksBang Pressindo, 2012), hlm. 33.

<sup>١١</sup> Miftahul Ilmi, "Gaya Bahasa dalam Syair Ikhtari karya Nizar Qabbani: Studi Stilistika", *Al-Sunyat: Jurnal penelitian Bahasa, Sastra dan Budaya Arab*, vol. 4, No. 2, Oktober 2021 (Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga 2021)

بحثه، فهذا الشعر هيمنته الحروف الحجاجية الشديدة والأجشة والصريرة مما يدل على أن القصيدة رخيمة جدا وملئية بالشعور معبرا عنها بمجاز جميل.<sup>١٢</sup>

الثالث، البحث الذي كتبها انكيا فرحة رودنا طالبة الدراسات العليا بجامعة سوراكرتا سيبيلاس مارس الحكومية بالعنوان "الشعر رسالة من تحت الماء (١٩٧٠) لنزار قباني (دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير)" سنة ٢٠١٩ فموضوع هذا الشعر حب من طرف واحد. في هذا الشعر، اعتبر الشاعر بعض الشعور التي تشمل الحزن واليأس والشوق. الخيال فيه عبر به الشاعر بالشبيه والمجاز اللغوي.<sup>١٣</sup>

الرابع، البحث الذي كتبه سيف الله طالب الدراسات العليا بجامعة سولتان مولانا حسن الدين بانتان الإسلامية الحكومية بالعنوان "ندم الشاعر في الشعر الرسم بالكلمات لنزار القباني دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير" سنة ٢٠٢٠. سينتج الباحث فيه أن الشعر عبر عن ندم الشاعر على ما فعله طول حياته وبالتالي التفت إليه حتى يشعر بالحزن عليه. فتورة نزار وأجمل نقده أصابت ذهن ملك أو إمبراطور أو شخص مهم.<sup>١٤</sup>

الخامس، البحث الذي كتبها نذيرة الف طالبة الدراسات العليا بجامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالعنوان "مفهم الحب في ديوان الرسم بالكلمات لنزار قباني دراسة سيميائية" سنة ٢٠١٩ في بحثها، توجد تسع

<sup>١٢</sup> Ade Musofa Zuhri, "Qaṣīdah Risālah Min Taḥti Al Mā' Lī Nazār Qabānī (Dirāsah Tahlīlīyah 'An Tabaqat Mi'yār Rumān Ingār Dīn)", Skripsi, (Yogyakarta: Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga 2017).

<sup>١٣</sup> Anggia Farchah Raudina, "Puisi Risālah Min Taḥti Al Mā' (1970) Karya Nizar Qabbani (Analisis Semiotika Riffaterre)", Skripsi, (Solo: Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Universitas Negeri Surakarta Sebelas Maret 2019).

<sup>١٤</sup> Saepullah, "Nadmu al-Syā'ir fī Syi'ir al-Rasmu bi al-Kalimāt lī Nizār al-Qabbānī Dirāsah Simāiyah Rifātīr", Skripsi, (Banten: Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sultan Maulana Hasanudin 2020).

وعشرون كلمة الحب ويكبر وأحلى خبر وواحد وعشرون أسلوباً يدل على كلمات الحب التي تشمل الاستعارات والتشبيهات.<sup>١٥</sup>

بناء على ما سبق كذلك، لم تجد الباحثة كثيراً من أوجه التشابه في الأشياء المادية مع الدراسات السابقة. ومع ذلك، هناك عديد من الدراسات في نفس المجموعة. يركز هذا البحث بشكل أكبر على الموضوع المادي لشعر إختاري لنزار القباني باستخدام تحليل سيميائي لريفاتير ال الذي لم يسبق له البحث.

### ح. الإطار النظري

السيميائية لغة جاءت من اللغة اليونانية "semeion" بمعنى علامة. العلامة هي شي يمكن اعتباره على أساس الأعراف الاجتماعية المعمول بها سابقاً على أنه يمثل شيئاً آخر. والعلامة في الأصل على انها شيء يشير إلى شيء آخر.<sup>١٦</sup>

السيميائية في الأصل هي دراسة العلامات (*the study of signs*) وهي دراسة الرموز التي تمكننا من رؤية الكائنات المعينة كعلامات أو كشيء له معنى.<sup>١٧</sup>

اعتبر ريفاتير الشعر أحد الأنشطة اللغوية. ومع ذلك، فإن الطريقة التي ينقل بها الشعر المعنى تتم بشكل غير مباشر لأن اللغة المستخدمة في الشعر تختلف عن اللغة اليومية بسبب تغير المعاني وتشويهها وخلقها الجديدة. قال ريفاتير إن اللغة التي تظهر في الشعر هي لغة تقليد بحيث تبني المعنى (*meaning*) بينما لغة الشعر هي سيميائية (*significance*) بحيث تبني المعنى وتوجد الوحدة (*unity*).<sup>١٨</sup>

<sup>١٥</sup> Nadziro Alfin, "Maḥumu al-Ḥubb fī Diwān al-Rasmu bi al-Kalimāt lī Nizār Qabbānī Dirasāh Stilistikīyyah", Skripsi, (Malang: Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim 2019).

<sup>١٦</sup> Seto Indiwān, *Semiotika komunikasi Aplikasi Praktis Bagi Penelitian dan Skripsi Komunikasi* (Edisi 2, Jakarta: Mitra Wacana Media, 2013), hlm 7.

<sup>١٧</sup> Kris Budiman, *Semiotika Visual Konsep, Isu, dan Problem Ikonisitas* (Yogyakarta :Jalasutra, 2011), hlm 3.

<sup>١٨</sup> Yulia Nasrul Latifi, Puisi Karya Nāzik al-Mālaikah (Analisis Semiotik Riffaterre), *Jurnal Bahasa dan Sastra* 12 (1), 25-55, 2013, hlm. 34.

يوضح ريفاتير أن الشعر يختلف عن اللغات الإقليمية، والشعر يعبر عن الأفكار والأشياء غير مباشرة والشعر يعبر عن شيء للمعنى الآخر "a poem says *one thing and means another*"<sup>١٩</sup> لذلك فإن الاختلاف بين الشعر وغيره يحدث في أسلوب الشعر الذي يتضمن مضموناً معيناً للمعنى. فهو سبب أهمية وصف تكوين معنى القصيدة.<sup>٢٠</sup> وهناك أربعة أشياء يجب مراعاتها في فهم وتفسير الشعر في كتابه بعنوان *Semiotics of Poetry*:

١- سبب عدم مباشرة معنى الشعر هو ثلاثة أمور

(أ) استبدال المعنى (*displacing of meaning*)، بمعنى أن الاستبدال يحدث عندما تتغير إحدى العلامات أو تنتقل من معنى إلى آخر، على سبيل المثال باستعارة أو مجاز.

(ب) انحراف المعنى (*distorting of meaning*)، انحراف المعنى الناجم عن الغموض أو التناقض أو اللغو.

(ج) خلق المعنى (*creating of meaning*)، يحدث خلق المعنى عندما يصبح مكان أو مساحة النص تنظيمياً رئيسياً لظهور الإشارات من العناصر اللغوية مثلاً التناظر والقافية وتكافؤ المعنى بين مواقف المتجانسات.

تكون العملية السيميائية في ذهن القارئ ويتم الحصول عليها من القراءة الثانية. يجب تقسيم الفهم السيميائي للشعر وفقاً لريفاتير إلى مستويين أو مرحلتين من القراءة (*two levels or stages of reading*) والمرحلة الأولى هي القراءة الاستكشافية (*heuristic reading*) والمرحلة الثانية هي القراءة التأويلية

(*retroactive or hermeneutic reading*).<sup>٢١</sup>

<sup>١٩</sup> Micheal Riffaterre, *Semiotic of Poetry*, hlm. 2.

<sup>٢٠</sup> Micheal Riffaterre, *Semiotic of Poetry*, hlm. 1.

<sup>٢١</sup> Micheal Riffaterre, *Semiotic of Poetry*, hlm. 4-5.

## ٢- القراءة الاستكشافية والتأويلية (retroaktif)

قال ريفاتير إن القراءة الاستكشافية هي *"The reader's input is his linguistic competence, which includes an assumption that language is referential and this stage word do indeed seem to relate first of all to things"*<sup>٢٢</sup> بمعنى سيدخل القارئ على فهم الكفاءة اللغوية بطريقة مرجعية. في هذه المرحلة، سيفترض أنه يبدو بالفعل أن الشعر هو تمثيل لفعل يتعامل مع كل شيء. قال إندراسوارا (Indrasawara) إنه يمكن لنظام البحث السيميائي أن يستخدم القرائتين وهما القراءة الاستكشافية والقراءة التأويلية. والقراءة الاستكشافية هي دراسة الكلمات والأبيات (*line*)، ومصطلحات الأعمال الأدبية. والقراءة التأويلية هي تفسير لمجمل الأعمال الأدبية.<sup>٢٣</sup>

تم القراءة الاستكشافية باستخدام رموز المرجعي، والذي يفترض مسبقاً أن الإشارات الواردة في نص الشعر قيد الدراسة تشير إلى وحدات الواقع الموجودة في العالم التجريبي.<sup>٢٤</sup> لا يكفي التوقف في القراءة الاستكشافية لمجرد وجود المعاني والأبيات التي لا تتطابق أحياناً مع بعضها البعض. للحصول على معنى الشعر، يتم استكمالها بالقراءة التأويلية التي تفسر كل الشعر البيوي الذي لا يمكن اعتباره في البداية موفقاً لمعنى الأبيات في القراءة الاستكشافية، وهنا سيتم تفسيره بشكل بديل بحيث يتم تفسير معنى تم العثور على جميع الأبيات لتناسب مع معناه.

---

<sup>٢٢</sup> Micheal Riffaterre, *Semiotic of Poetry*, hlm. 5.

<sup>٢٣</sup> Yuyun Halimatul Adawiyah, *Analisis Pembacaan Heuristik Dan Hermeneutik Puisi Karya Agil Rahardik Vianto Dan Natalia Nopia Dalam Antologi Lumbung (2016) Serta Relevansinya Terhadap Pembelajaran Bahasa Indonesia Di Sma.*

<sup>٢٤</sup> Faruk, *Metodologi Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2012), hlm. 144.

## ٣- النموذج

النموذج أو الأسلوب هي كلمات مهمة يمكن أن تكون مفتاحًا لتفسير  
معنى الشعر.

## ٤- الهيفوغرام المحتمل

قال ريفاتير هيفوغرام *“the hypogram is already a system of signs*

*”comprising at least a predication, and it may be as large as a text”*.<sup>٢٥</sup>

نوعان منذ الهيفوغرامات، وهما الهيبوغرام المحتمل والهيفوغرام الحقيقي. ويسمى  
الهيبوغرام المحتمل أيضا المصفوفة. والهيبوغرام المحتمل هو جميع أنواع أشكال  
الآثار المترتبة على المعنى اللغوي، سواء في شكل افتراضات مسبقة، أو معاني  
دلالية تعتبر شائعة بالفعل، وما إلى ذلك. وهذا المعنى الضمني لن يوجد في  
القاموس، على سبيل المثال، ولكن كان هناك في الواقع عقل عام يتحدث  
اللغة.<sup>٢٦</sup>

الشعر هو تحويل مصفوفة وجملة صغيرة وحرفية إلى إعادة صياغة  
معقدة وغير حرفية. يمكن التعبير عن المصفوفة بكلمة واحدة قد لا تظهر في  
النص. يتم تحقيق الكلمة دائمًا في متغيرات متتالية، ويتم تحديد أشكال هذه  
المتغيرات من خلال التحقق الأول أو الأساسي وهو نموذج التحقق. فالمصفوفة  
والنموذج والنص هي متغيرات من نفس البنية. والمصفوفة هي مولد المحرك  
للاشتقاق النصي ويحدد النموذج طريقة (*manner*) هذا الاشتقاق.<sup>٢٧</sup>

<sup>٢٥</sup> Micheal Riffaterre, *Semiotic of Poetry*, hlm. 23.

<sup>٢٦</sup> Faruk, “Aku” dalam semiotika Riffaterre, (*Humaniora III/ 1996, Fakultas UGM*), hlm.

29.

<sup>٢٧</sup> Alfian Rakhmansyah, *Studi dan Pengkajian Sastra*, (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2014),

hlm. 104-105.

## ز. منهج البحث

يحتاج البحث إلى منهج أو طريقة للحصول على المعلومات أو البيانات المراد بها، بجانب ذلك يمكن المنهج أن يستعمل لتوبيه الإطار الذهني.

### ١- نوع البحث

نوع هذا البحث بحوث أدبية. فلذلك إن البيانات المدروسة هي في شكل النصوص والكتب التي يتعلّق بها الموضوع في هذا البحث من الكتب والمجال والإنترنت.

### ٢- مصدر البحث

يقصد مصدر البحث في هذه البيانات الأولية هي الشعر "إختاري" لنزار القباني الذي يوجد في مجموعة "أحلى قصائد" لنزار القباني.

### ٣- منهج جمع البيانات

- منهج جمع البيانات المراد في هذا البحث منهج بحوث أدبية. وهو جمع البيانات من مجموعة "أحلى قصائد" لنزار القباني خاصة الشعر "إختاري". استعمل الباحثة الدراسة التحليلية السيميائية لريفاتير. أما الخطوات فيما يلي:
- (أ) قراءة النص أو الأبيات الشعر دقيقة.
  - (ب) تسجيل البيانات عن طريق تجميعها وفقا للمشاكل المتعلقة.
  - (ج) تحليل نص الشعر استنادا إلى المرحلة الأولى من القراءة الاستكشافية حتى المرحلة الثانية، وهي القراءة التأويلية وفيها.
  - (د) بحث عن المصفوفة والنماذج والمتغيرات فيها.
  - (ح) بحث عن الهيفوغرام الحقيقي.
  - (خ) وصف نتائج التفسير واستخلاص نتائج البيانات التي تمت دراستها.

## خ. نظام البحث

يكون نظام البحث لتبيين البحث وتسهيل الكتابة. يهدف للحصول على نتيجة البحث الجيد والمنتظم. وأما نظام البحث فكما يلي:

يضم الباب الأول مقدمة ويشمل هذا الباب على خلفية البحث وتحديد البحث وهدف البحث وفوائده والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومنهج البحث ونظام البحث، الذي صارت آلة المنهجية.

يضم الباب الثاني هو سيرة حياة نزار القباني ومؤلفاته ونصّ الشعر "إختاري".

يضم الباب الثالث القراءة الشعر ويشمل هذا الباب على القراءة في الشعر "إختاري" لنزار القباني، الذي صارت نتيجة التحليل.

يضم الباب الرابع الإختتام ويشمل الخلاصة من جميع النتيجة وشرح النقد والافتراح وثبت المراجع.

## الباب الرابع

### الإختتام

#### أ. الخلاصة

لقد قامت الباحثة بتحليل الشعر "إختاري" لنزار القباني بالدراسة التحليلية السيميائية لريفاتير، وحصلت على خلصتين، وهما:

١. استخدمت الباحثة بالقراءة الاستكشافية وحصلت معنى القاموس فقط. وجدت الباحثة في الأبيات تفسيره المخلف.

٢. حصلت الباحثة على التحليل بالقراءة التأويلية كما يلي:

(أ) من الهيفوغرام المحتملي حصلت الباحثة على التفسير العميق لشعر "إختاري". لأن قد حلت الباحثة في كل الأبيات واحد فواحد. ويحتوى هذا الشعر عن تجرأ الرجل على اتخاذ قرار اختيار امرأة على الرغم من أنه مصاب.

(ب) ووجدت الباحثة النموذج في الشعر "إختاري" لنزار القباني هو السطر العشرون الى السطر الواحد وثلاثين. ثم حصلت الباحثة على الموصوفة هذا الشعر هو "الشجاعة للتعبير عن الحب مع عواقبه المختلفة." والهيفوغرام الحقيقي في هذا الشعر، يرغب الرجل في أن تعاني حياته من أجل اختياره، فهو لا يهتم مهما كانت الظروف، وبغض النظر عن مدى معاناة قلبه الذي يعرفه أنه اختار امرأة في حياته ويتطلع إلى امرأة تختاره أيضا.

الشخص الشجاع يعني عدم ضعف القلب، والشجاع لا يشعر بالضعف وهو مستعد لمواجهة أي شيء. واعلم أن الله ينهى عباده عن ضعف القلب. وصور هذا كآية القرآن في سورة ال عمران: ١٣٩ "وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزِنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ".

### ب. الإقتراحات

الحمد لله رب العالمين قد أتمت الباحثة بحثها وتحليل الشعر "إختاري" لنزار القباني. تدرك الباحثة أن هذا البحث بعيد عن الكمال. وترجو الباحثة أن يتمكن القراء وغيرهم من الباحثين من تقديم مداخلات ونقد واقتراحات.

وتشكر الباحثة إلى الله الذي قد اعطاها نعمة الجسد والروح حتى تستطيع أن تتم هذا البحث. وترجو الباحثة أن يكون هذا البحث مفيدا للقراء والباحثين الآخرين.

## ثبت المراجع

### ١- المراجع باللغة العربية

- التونجي, مُجَّد. ١٩٩٩. المعجم المفصل في الأدب الطبعة الثاني. بيروت: دار الكتب العلمية.
- الخطيب، طاهر يوسف. ١٩٩١. المعجم المفصل في الإعراب. جدة: الحرمين.
- القباني، نزار. ١٩٩٩. أحلى قصائدي. لبنان: منشورات نزار قباني.
- الغلاييني، مصطفى. ٢٠٠٨. جامع الدروس العربية. القاهرة: مكتبة الشروق الدولية.
- زاكي، احمد كمال. ١٩٩٧. دراسات في النقد الأدبي. القاهرة: دار نوبار للطباعة.
- مؤرشف من الأصل في ٣٠ مايو ٢٠٠٩، اطلع عليه بتاريخ ٢٩ مايو ٢٠٠٩.

### ٢- المراجع باللغة الإندونيسية والإنجليزية

- Adawiyah, Yuyun Halimatul. *Analisis Pembacaan Heuristik Dan Hermeneutik Puisi Karya Agil Rahardik Vianto Dan Natalia Nopia Dalam Antologi Lumbung (2016) Serta Relevansinya Terhadap Pembelajaran Bahasa Indonesia di Sma.*
- Al-Qabbani, Nizar. 1983. *Aku Bersaksi Tiada Perempuan Selain Engkau.* Damaskus: Mansyurat Nizar Qabbani.
- Ali, Atabik dan Ahmad Zuhdi Muhdlor. 1996. قاموس كراييك  
العصري عربي أندنسي. Yogyakarta: Multi Karya Grafika Pondok Pesantren Krapyak.

- Alfin, Jauharotul. 2014. *Apresiasi Sastra Indonesia*. Surabaya: UIN Sunan Ampel Press.
- Budiman, Kris. 2011. *Semiotika Visual Konsep, Isu, dan Problem Ikonisitas*. Yogyakarta: Jalasutra.
- Endraswara, Suwardi. *Metodologi Penelitian Sastra Epistemologi, Model, Teori dan Aplikasinya*. 2006. Yogyakarta: Pustaka Widyatama.
- Faruk. "Aku" dalam Semiotika Riffaterre. *Jurnal Humaniora* 111/1996.
- \_\_\_\_\_. *Metodologi Penelitian Sastra*. 2012. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Hardani, dkk. 2020. *Metodologi Penelitian Kualitatif & Kuantitatif*. Yogyakarta: CV. Pustaka Ilmu Group.
- Ilmi, Miftahul. 2021. "Gaya Bahasa dalam Syair Ikhtari karya Nizar Qabbani: Studi Stilistika", *Al-Suniyat: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra dan Budaya Arab*, vol. 4, No. 2, Oktober 2021. Jurnal. Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga.
- Indiwan, Seto. 2013. *Semiotika komunikasi Aplikasi Praktis Bagi Penelitian dan Skripsi Komunikasi Edisi 2*. Jakarta: Mitra Wacana Media.
- Latifi, Yulia Nasrul. 2013. Puisi Karya Nāzik al-Mālaikah (Analisis Semiotik Riffaterre), *Jurnal Bahasa dan Sastra* 12(1), 25-55.
- Maliki, Dyah Nurul. Analisa Semiotika Michael Riffaterre Pada Lirik

Lagu “Pilu Membiru” Karya Kunto Aji. *Jurnal Program Studi Ilmu Komunikasi Institut Bisnis dan Informatika Kwik Kian Gie. DKI Jakarta.*

Munawwir, Ahmad Warson. 1997. *Al Munawwir, Kamus Arab-Indonesia*. Surabaya: Penerbit Pustaka Progressif.

\_\_\_\_\_. 2007. *Al Munawwir, Kamus Indonesia-Arab*. Surabaya: Penerbit Pustaka Progressif.

Mustari, Mohamad dan M. Taufiq Rahman. 2012. *Pengantar Metode Penelitian*. Yogyakarta: LaksBang Pressindo.

Rakhmansyah, Alfian. 2014. *Studi dan Pengkajian Sastra*. Yogyakarta: Graha Ilmu.

Raudina, Anggia Farchah. 2019. “*Puisi Risālah Min Taḥti Al Mā' (1970) Karya Nizar Qabbani (Analisis Semiotika Riffäterre)*”. Skripsi. Solo: Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Universitas Negeri Surakarta Sebelas Maret.

Riffäterre, Micheal. 1978. *Semiotic of Poerty*. Bloomington: Indian University Press.

Wehr, Hans and J Milton Cowan. 1976. *A Dictionary of Modern Written Arabic*. Beirut: Librarie du Liban.

Zuhri, Ade Musofa. 2017. “*قصيدة رسالة من تحت الماء لنزار قباني (دراسة تحليلية عن طبقات ميار رومان اعار دين)*”. Skripsi. Yogyakarta: Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga.

<https://www.thefamouspeople.com/profiles/snizar-qabbani-5958.php> diakses pada tanggal 23 Maret 2022 pukul 07.21 WIB.

<https://islami.co/nizar-qabbani-penyair-romantis-jazirah-arabia/> diakses pada tanggal 05 Mei 2022 pukul 08.58 WIB.

<https://allpoetry.com/Nizar-Qabbani> diakses pada tanggal 20 Maret 2022 pukul 8.45 WIB.

<https://www.cnnindonesia.com/gaya-hidup/20160926105345-255161135/studi-terlalu-berharap-sebabkan-kekecewaan-mendalam> di akses pada tanggal 27 Juni 2022 pukul 20.00 WIB

<http://mawdoo3.com> (حياة الشاعر نزار القباني - موضوع) di akses pada tanggal 15 Maret 2022 pukul 12.13 WIB.

<http://albawaba.com> (في ذكرى رحيله الـ ٢١ .. «نزار قباني» الدبلوماسي السوري الذي أمطر الأرض شعراً ولم تلد البشرية مثله | البوابة) di akses pada tanggal 05 Mei 2022 pukul 11.00 WIB.

<http://awqatk.com> (نزار قباني زوجته أولاده ديانتة أشعاره وفاته معلومات عنه وصور) di akses pada tanggal 23 Mei 2022 pukul 10.54 WIB.